

---

---

**1st Session, 58th Legislature  
New Brunswick  
63-64 Elizabeth II, 2014-2015**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 58<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
63-64 Elizabeth II, 2014-2015**

---

---

**BILL  
13**

**An Act to Return to the Crown  
Certain Rights Relating to  
Wood Supply and Forest Management**

Read first time: February 18, 2015

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI  
13**

**Loi visant à restituer à la Couronne  
certains droits relatifs à l'approvisionnement  
en bois et à l'aménagement forestier**

Première lecture : le 18 février 2015

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**MR. DAVID COON**

---

---

---

---

**M. DAVID COON**

---

---



2015

**BILL 13**

**An Act to Return to the Crown  
Certain Rights Relating to  
Wood Supply and Forest Management**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“forest management agreement” means a forest management agreement as defined in the *Crown Lands and Forests Act*. (*entente d’aménagement forestier*)

“licensee” means a licensee as defined in the *Crown Lands and Forests Act*. (*titulaire d’un permis*)

“memorandum of agreement” means a contract signed between Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources and licensees and sub-licensees as defined in the *Crown Lands and Forests Act*. (*protocole d’entente*)

“Minister” means the Minister of Natural Resources and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

“sub-licensee” means a sub-licensee as defined in the *Crown Lands and Forests Act*. (*titulaire d’un sous-permis*)

**PROJET DE LOI 13**

**Loi visant à restituer à la Couronne  
certains droits relatifs à l’approvisionnement  
en bois et à l’aménagement forestier**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« entente d’aménagement forestier » S’entend au sens défini dans la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. (*forest management agreement*)

« ministre » Le ministre des Ressources naturelles ou son délégué. (*Minister*)

« protocole d’entente » Contrat conclu entre Sa Majesté la Reine du chef de la province, représentée par le ministre des Ressources naturelles, et le titulaire d’un permis ou le titulaire d’un sous-permis au sens défini dans la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. (*memorandum of agreement*)

« titulaire d’un permis » S’entend au sens défini dans la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. (*licensee*)

« titulaire d’un sous-permis » S’entend au sens défini dans la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. (*sub-licensee*)

## Purpose of Act

2 The purpose of this Act is

(a) to restore the ability of the Minister to exercise full responsibility for the development, utilization, protection and integrated management of the resources of Crown Lands in accordance with paragraphs 3(1)(b) and (c) of the *Crown Lands and Forests Act*;

(b) to ensure that the Crown meets its obligation to consult and accommodate First Nations concerning any major changes to the use and management of Crown Lands;

(c) to safeguard aboriginal and treaty rights held by First Nation communities in New Brunswick; and

(d) to restore the ability of the Minister to encourage the management of private forest lands as the primary source of timber for wood processing facilities in accordance with subsection 3(2) of the *Crown Lands and Forests Act*.

## Abrogation of Contracts

3(1) The memoranda of agreement signed with licensees and sub-licensees listed in Schedule A are null and void.

3(2) Any forest management agreements signed with licensees subsequent to the signing of the memoranda of agreement listed in Schedule A are null and void.

## Immunity

4 No action for damages and no proceeding for compensation, specific performance or otherwise shall be instituted or continued against the Crown in right of the Province, the Minister or a person designated to act on behalf of the Minister in relation to any breach of contract, breach of trust or other legal wrong arising directly or indirectly from the enactment of this Act.

## Objet de la loi

2 La présente loi a pour objet :

a) de restaurer la capacité du ministre d'exercer pleinement sa responsabilité dans l'aménagement, l'utilisation, la protection et la gestion intégrée des ressources des terres de la Couronne conformément aux alinéas 3(1)b) et c) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

b) d'assurer que la Couronne remplit son obligation de consulter et d'accueillir les Premières Nations concernant tout changement majeur dans l'utilisation et l'aménagement des terres de la Couronne;

c) de protéger les droits ancestraux et issus de traités qui appartiennent aux collectivités des Premières Nations au Nouveau-Brunswick;

d) de restaurer la capacité du ministre d'encourager l'aménagement des forêts situées sur des terres à bois privées en tant que source principale d'approvisionnement en bois des établissements de transformation du bois conformément au paragraphe 3(2) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

## Abrogation des contrats

3(1) Les protocoles d'entente conclus avec les titulaires d'un permis et les titulaires d'un sous-permis et énumérés à l'annexe A sont nuls et non avenus.

3(2) Tout protocole d'entente conclu avec le titulaire d'un permis après la conclusion des protocoles d'entente énumérés à l'annexe A sont nuls et non avenus.

## Immunité

4 Est irrecevable toute poursuite en dommages-intérêts, en compensation, en exécution en nature ou autre intentée à la Couronne du chef de la province, au ministre ou au délégué de ce dernier pour violation de contrat ou de fiduciaire ou quelque autre illégalité découlant directement ou indirectement de la présente loi.

**Schedule A**

1. Memorandum of agreement signed February 7, 2014 between J.D. Irving, Limited and Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources.
2. Memorandum of agreement signed July 25, 2014 between Twin Rivers Paper Company Inc. and Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources.
3. Memorandum of agreement signed July 29, 2014 between Chaleur Sawmill Associates and Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Natural Resources.

**Annexe A**

1. Protocole d'entente du 7 février 2014 entre J.D. Irving, Limited et Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick représentée par le ministre des Ressources naturelles.
2. Protocole d'entente du 25 juillet 2014 entre Twin Rivers Paper Company Inc. et Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick représentée par le ministre des Ressources naturelles.
3. Protocole d'entente du 29 juillet 2014 entre Scieries Chaleur Associés et Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick représentée par le ministre des Ressources naturelles.